

**Zeitschrift:** Wasser- und Energiewirtschaft = Cours d'eau et énergie  
**Herausgeber:** Schweizerischer Wasserwirtschaftsverband  
**Band:** 60 (1968)  
**Heft:** 6

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 19.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Sprecher + Schuh



EXPO-Brunnen «DIE QUELLE» von J. Rouiller auf dem Werkareal Oberentfelden

N 0508

## Gewässerschutz

Wir projektieren und liefern für Kläranlagen Hoch- und Niederspannungsverteilanlagen und elektrische Steuerungen

**Sprecher & Schuh AG Aarau**



## Sonderhefte der Zeitschrift «WEW/Wasser- und Energiewirtschaft/Cours d'eau et énergie»:

### Engadin

WEW Nrn. 6/7 1967; 114 Textseiten und 3 Faltblätter mit 165 zum Teil mehrfarbigen Abbildungen.

Inhalt: Willkommensgruss des Oberengadiner Kreispräsidenten R. A. Gilli, Zuoz – E. Walser, Niederschlags- und Abflussverhältnisse im Engadin – Dr. G. A. Gensler, Temperatur, Gletscherveränderungen und Firnbildung im Engadin – Ch. Bischoff, Hochwasserschutz im Engadin – Wasserkraftnutzung im Engadin: G. A. Töndury, Allgemeine Betrachtungen – M. Philippin, Geographischer Rückblick auf die Entstehung der Engadiner Kraftwerk – Ingenieurgemeinschaft EKW, Die in Ausführung stehende Kraftwerkgruppe der Engadiner Kraftwerke AG – Els Tschupp-van Gastel, Orts- und Regionalplanung im Engadin, unter besonderer Berücksichtigung der Wasserversorgung und des Gewässerschutzes – Dr. N. Bieri, Von den Heilwassern im Engadin – Prof. J. C. Arquint, Notizen zur Kultur des Engadins – Dr. Andri Peer, Furtsch, romanisches Gedicht und deutsche Version – Prof. A. Nadig, Bildungsstätten im Engadin – I. U. Könz, Baukultur im Engadin – W. Zeller, Natur- und Heimatschutz im Engadin – Ch. Walther, Die volkswirtschaftliche Entwicklung des Engadins.

Preis Fr. 17.50 (ab 20 Ex. Fr. 15.–, ab 50 Ex. Fr. 12.50)

Frühere Sonderhefte:  
(Preise reduziert)

### Binnenschiffahrt und Gewässerschutz

WEW Nrn. 1/3 1965; 106 Seiten Text mit Tabellen und Literaturverzeichnis unter Beibehaltung des thematischen Aufbaues des Originalberichtes, sowie 52 Darstellungen und Pläne, zum grossen Teil auf mehrfarbigen Faltblättern, und 39 grossformatigen Photographien.

Inhalt: Zusammengefasste Studienergebnisse aus dem zweibändigen Schlussbericht der «SWV-Kommission für Binnenschiffahrt und Gewässerschutz». früher Fr. 25.–, neu Fr. 20.–

Schlussbericht der SWV-Kommission für Binnenschiffahrt und Gewässerschutz, 2 Bände, 170 S., 32 Tabellen, 50 Diagramme und Pläne, 5 Photos. Januar 1965. Erschienen als Verbandszeitschrift SWV Nr. 39. Preis Fr. 75.–

Navigation intérieure et pollution des eaux. Traduction des conclusions et postulats de la publication ASAEE No. 39, 24 pages. Edition été 1965, publication ASAEE No. 40. prix fr. 7.–

### Die Bedeutung der Binnenschiffahrt für Mitteleuropa L'importance de la navigation intérieure pour l'Europe Centrale

WEW Nrn. 8/9 1965; 80 Seiten mit 80 Abbildungen.  
Inhalt: Geleitwort SWV, Introduction ASAEE – U. Tukker, Die Bedeutung der Binnenschiffahrt für die Niederlande und Belgien – Dr. K. Dütemeyer, Der Rhein als bedeutendste Schiffahrtsstrasse von der Nordsee bis zur Schweiz – Prof. Dr. F. J. Schröiff, Die verkehrswirtschaftliche Bedeutung der Grossschiffahrtskanäle zwischen Rhein und Elbe – Dir. W. Schnapper, Die Neckarwasserstrasse – Dr.-Ing. H. Fuchs, Schiffahrtsverbindung Rhein–Main–Donau – Dr. V. Kotzina, Die Bedeutung der Donau als Wasserstrasse vom Schwarzen Meer bis ins Herz Europas – R. David, Une nouvelle voie d'eau européenne à grand gabarit: La Moselle – B. Legrandois, La navigation fluviale en France – Dr. C. Beretta, L'Idrovia Locarno–Milano–Venezia–Mare Adriatico – F. Haerri, Die heutige Bedeutung der Schiffahrt für den schweizerischen Güterverkehr bis und ab den Rheinhäfen beider Basel – J. Welti, Die Binnenschiffahrt in der Schweiz. früher Fr. 15.–, neu Fr. 10.–

### Energiewirtschaft der Schweiz Economie énergétique en Suisse

WEW Nrn. 9/10 1964; 76 Seiten mit 52 z. T. mehrfarbigen Abbildungen.  
Inhalt: Geleitwort von Bundesrat Dr. W. Spühler – Dr. H. R. Siegrist, Ueberblick über die gesamte Energiewirtschaft der Schweiz – Dr. h. c. Ch. Aeschlimann – Dir. R. Hochreutiner, Das schweizerische Verbundnetz und der internationale Stromtausch – Dr. L. von Planta, Die Brennstoffwirtschaft in der Schweiz: Kohle, Öl, Gas – Prof. Dr. B. Bauer, Das Atomkraftwerk Lucens und die weitere Entwicklung des schweizerischen Reaktorbaus. (Sämtliche Artikel in deutscher und französischer mit Zusammenfassungen in englischer Sprache, herausgegeben aus Anlass der Teiltagung WPC 1964 in Lausanne). früher Fr. 15.–, neu Fr. 10.–

### Wasserwirtschaft und Landesplanung

WEW Nrn. 4/5 1964; 81 Seiten mit rund 80 z. T. mehrfarbigen Abbildungen.  
Inhalt: Geleitwort der Schweizerischen Vereinigung für Landesplanung – Dr. R. Stüdeli, Allgemeine Aufgaben und Ziele der Schweizerischen Landes- und Regionalplanung – Dr. K. Kim, Die Aufgaben der Kantone in der Landesplanung – M. H. Ravussin, Les tâches des cantons dans l'aménagement régional – H. Aregger, Praktische Aufgaben der Regionalplanung – Dr. E. Krebs, Der Einfluss des Waldes auf den Wasserhaushalt und die weitere Besiedlung unseres Landes – Ing. A. Haas, Die Planung regionaler Wasserversorgungs-Gruppen – Ing. H. Weber, Regionalplanung und Gewässerschutz – Dr. M. Oesterhaus, Wasserkraftnutzung und Landesplanung – J. A. Zehnder, Auswirkung der Wasserkraftnutzung auf den Finanzhaushalt der öffentlichen Hand – Dr. R. Pedroli, Schätzung der Entwicklungstendenz der hydraulischen Energieerzeugung und des Energiebedarfes in der Schweiz – A. Chappex, L'industrialisation et l'aménagement du territoire. früher Fr. 12.–, neu Fr. 8.–

### Die Aare

76 S., reich illustriert, Nr. 7–9, 1957, früher Fr. 9.–, neu Fr. 4.–

### Die Reuss

88 S., reich illustriert, Nr. 8–9, 1958, früher Fr. 8.–, neu Fr. 4.–

### Jubiläum SWV 1910–1960

168 S., reich illustriert, mit mehrfarbigen Faltblättern und 8 Farbenbildern, Nr. 8–10, 1960, früher Fr. 17.50, neu Fr. 5.–

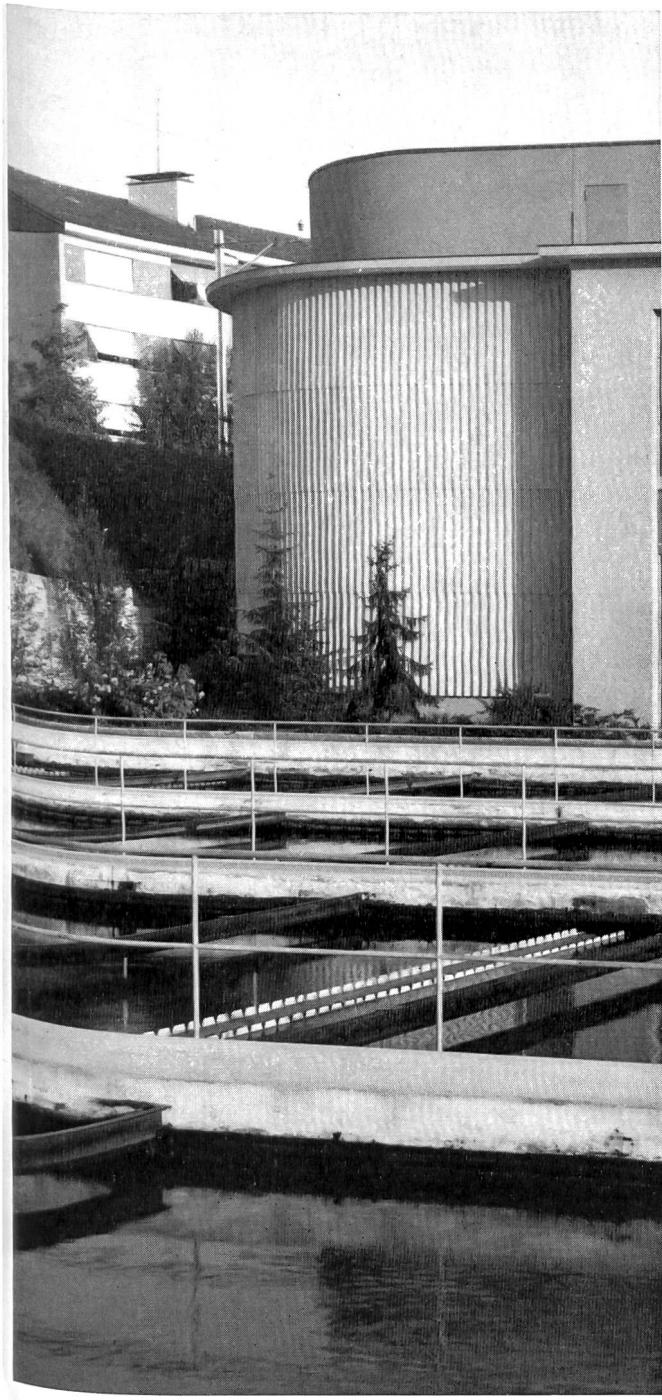
### Linth-Limmat

109 S., 109 z.T. mehrfarbige Abbildungen, Nr. 8–10, 1962, früher Fr. 15.–, neu Fr. 5.–

### Wasser in Marokko – Le Maroc et l'eau

132 S., nahe 200 z. T. mehrfarbige Abbildungen, Nr. 1–3, 1963 (Text in deutscher und französischer Sprache) früher Fr. 14.–, neu Fr. 5.–

**Vergriffene Sonderhefte:** Graubünden, Nr. 5–6 1952, Ticino, Nr. 4–6 1953, Der Rhein, Nr. 5–7 1954, Wallis-Valais, Nr. 5–7 1955, Hundertjahrfeier der ETH, Nr. 9–11 1955, Talsperren-Barrages-Dighe, Nr. 7–9 1956, Wasserwirtschaft – Naturschutz, Nr. 8–10 1959, Barrages en Suisse, Nr. 6–7 1961.



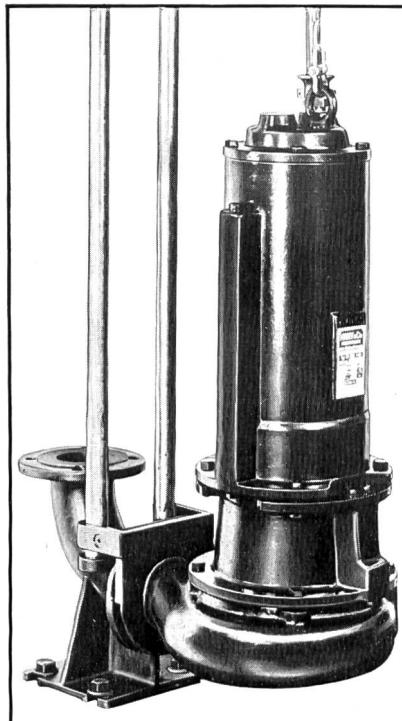
Asbestzement-Produkte «ETERNIT» in der Abwassertechnik. Rohre für Kanalisationen. Zankenüberfälle für Nachklärbecken. Spezialformstücke für Brückenentwässerungen. Wellplatten für Verkleidung von Faulräumen.

# Eternit®

® Die gesetzlich geschützte Marke für Asbestzement-Produkte

Eternit AG 8867 Niederurnen 1530 Payerne

## Abwassertauchpumpen für Abwasser und Fäkalien



Vorteile der ATP:

Mit dem bewährten Häny-Wirbelrad ausgerüstet

Zwei Gleitringdichtungen

Beide Gleitringdichtungen im Oelbad laufend

Motor mit oelfester Spezialwicklung

Motor mit Oelfüllung

Leichter Ein- und Ausbau

Ruhig laufend

Preisgünstig

## HÄNY Häny-Schwimmbadfilter



Vorteile:

Vollautomatisch

Betriebssicher

Kristallklares Wasser

Ruhig laufende Pumpen

In verschiedenen Größen lieferbar

Geeignet für öffentliche Bäder, Hotels, Schulen und Private

Häny & Cie. Pumpen- und  
Wasseraufbereitungsanlagen

8706 Meilen  
Schweiz  
Telefon 051 73 05 55  
Telex 75 540

# PNEUTRA SILO S.A.

6600 Locarno Telefon 093 78616

Pneumatische Transport- und Umschlagsanlagen  
für staubförmige Güter

## Schweizerische Elektrizitäts- und Verkehrsgesellschaft

### Beratende und projektierende Ingenieure

Hydroelektrische und thermische Kraftwerke  
Transformatoren- und Umformerstationen  
Schalt- und Verteil Anlagen  
Fernwirk- und Messanlagen  
Bearbeitung kerntechnischer Probleme

Pipelines

Strassen, Tunnel und Brücken  
Wasserversorgungen, Bewässerungsanlagen

Energiewirtschaftliche Studien und Gutachten  
Industrielle Technik  
Industrielle Organisation und Unternehmungsberatung

# Suiselectra

4000 Basel 10



Tiefbau  
Strassen- und Brückenbau  
Wasserbau  
Grundwasserabsenkungen  
Pfahlungen  
Rammarbeiten

### **B L E S S   B A U U N T E R N E H M U N G   A G**

Zürich

Aarau

— Chur

— Dübendorf

St. Gallen

Solothurn

Pof. Wilhelm Röpke,  
P-D Dr. Hans Haug,  
Dr. Bernhard Wehrli und  
Dr. Daniel Roth

### **Die Schweiz und die Integration des Westens**

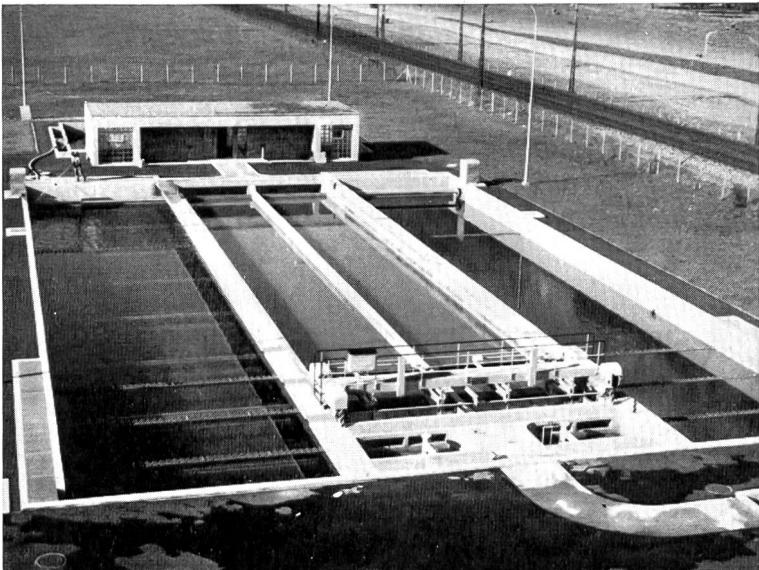
80 Seiten. Kartoniert Fr. 6.40

Angesichts der neuesten Auseinandersetzungen in EWG, EFTA, NATO und UNO, der wachsenden Bedrohung des Weltfriedens und der verstärkten Abhängigkeit der Schweiz ist diese Besinnung in Fragen unserer Aussenpolitik besonders aktuell.



**Walter J. Heller AG**  
Bauunternehmung  
Sion   Bern   Illanz

Hochbau  
Allgemeiner Tiefbau  
Tunnel- und Stollenbau  
Brückenbau



## **Sandstrahlen Korrosions- und Betonschutz**

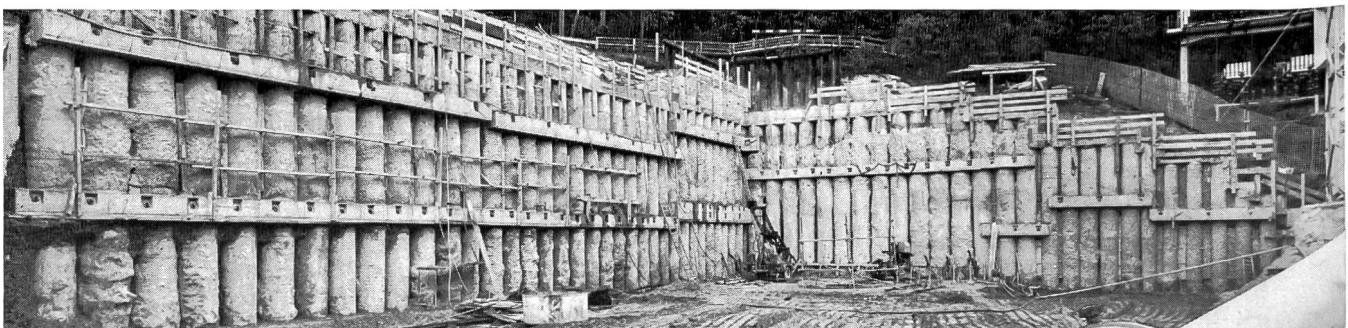
speziell für:

**Trinkwasserversorgungs-  
und Kläranlagen**



### **Armin Brühlmann & Co.**

8048 Zürich 9      Saumackerstrasse 12      051 52 21 50

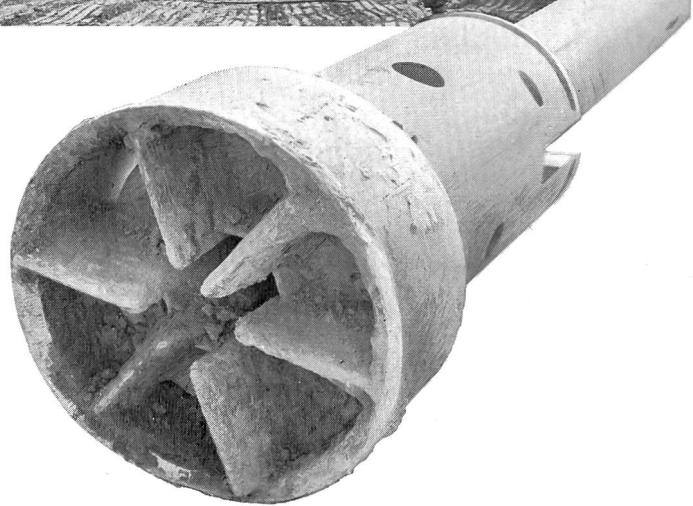


**Sondierungen  
Fels- und  
Lockergesteinsbohrungen  
Injektionen  
Verankerungen  
Filterbrunnen  
Bohrpfähle  
Pfahlwände  
Schlitzwände**

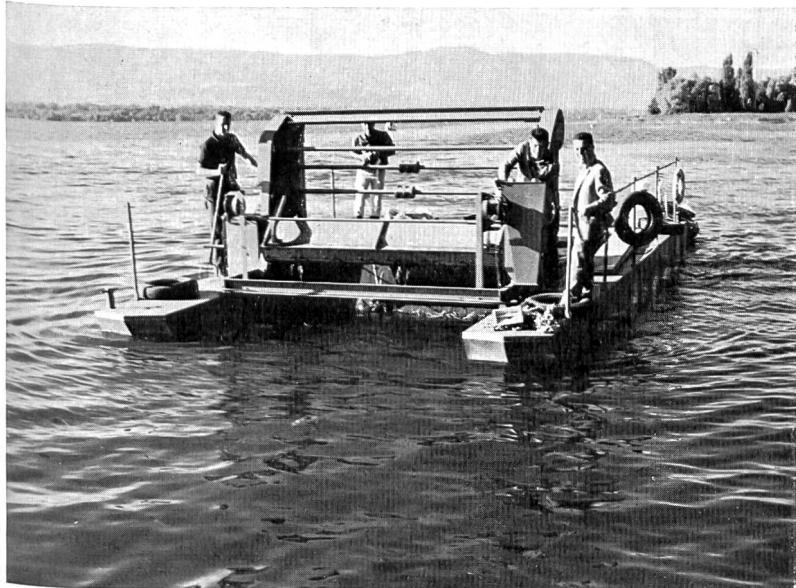
8022 Zürich  
1000 Lausanne

Theaterstrasse 20  
Av. de la Gare 50

Tel. 051 - 47 14 41  
Tel. 021 - 22 82 81



# **swiss**bor**ing**



Prototyp eines mit 2 motorisierten Schwimmern ausgerüsteten Feinrechens mit Rechenreinigungsmaschine für die Entfernung von jeglichen Schwimmstoffen von der Oberfläche der Gewässer, insbesondere Seen, Stauseebieten usw. (Unter Schwimmstoffen verstehen sich: Algen, Schlamm, Schilf, Plastikmaterial, Flaschen, Holz und dergleichen.)

Patentiertes System

Unser Fabrikationsprogramm erstreckt sich ganz besonders auf den Bau von Rechen und Rechenreinigungsgeräten für Laufkraftwerke, jegliche Pumpstationen sowie Abwasserklärungsanlagen usw.

Ateliers de Constructions **JONNERET SA 1211 GENEVE 8**

**CATERPILLAR**

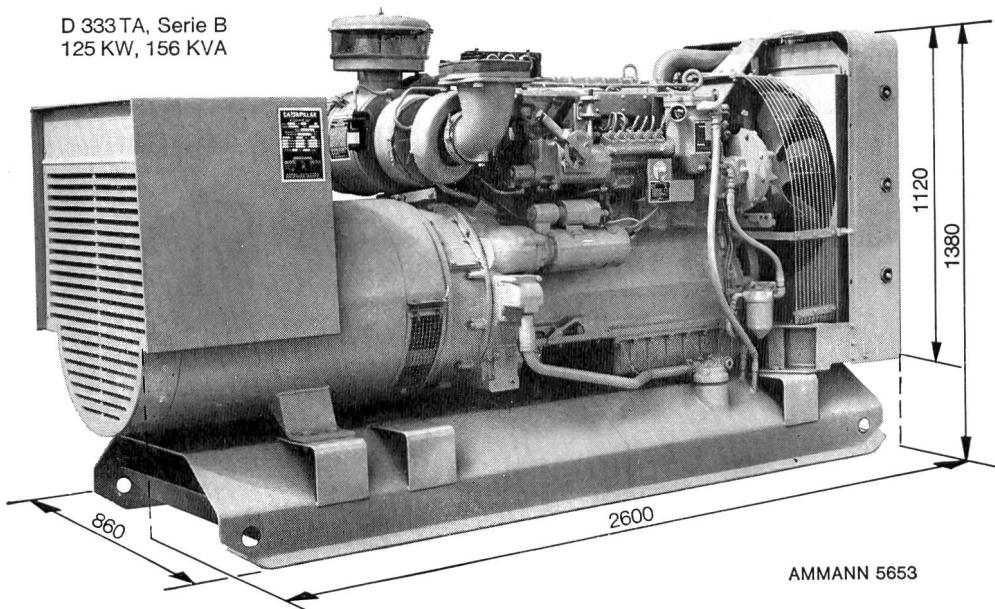
CATERPILLAR und CAT sind eingetragene Schutzmarken der Caterpillar Tractor Co.

**Industrie-,  
Diesel- und  
Gasmotoren  
Schiffsdiesel-  
motoren**

D 333 TA, Serie B  
125 KW, 156 KVA

**Generatorengruppen  
25-800 kW**

ist dies nicht die Lösung  
Ihres Stromversorgungsproblems?

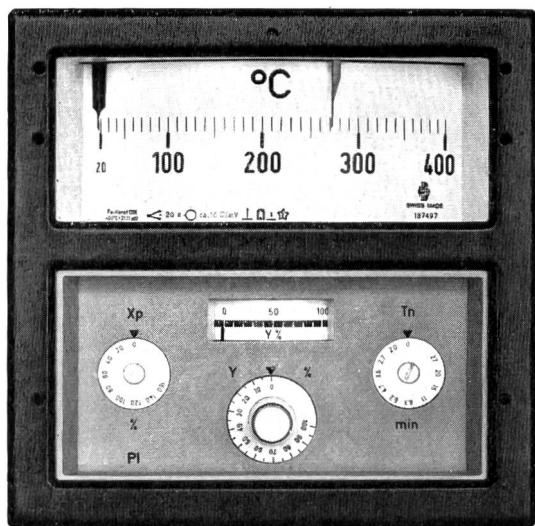


AMMANN 5653

**ULRICH AMMANN**  
Baumaschinen AG

**4900 Langenthal**  
0 063 / 2 27 02 + 2 51 22

# Elektronische Messwerkregler CAPA

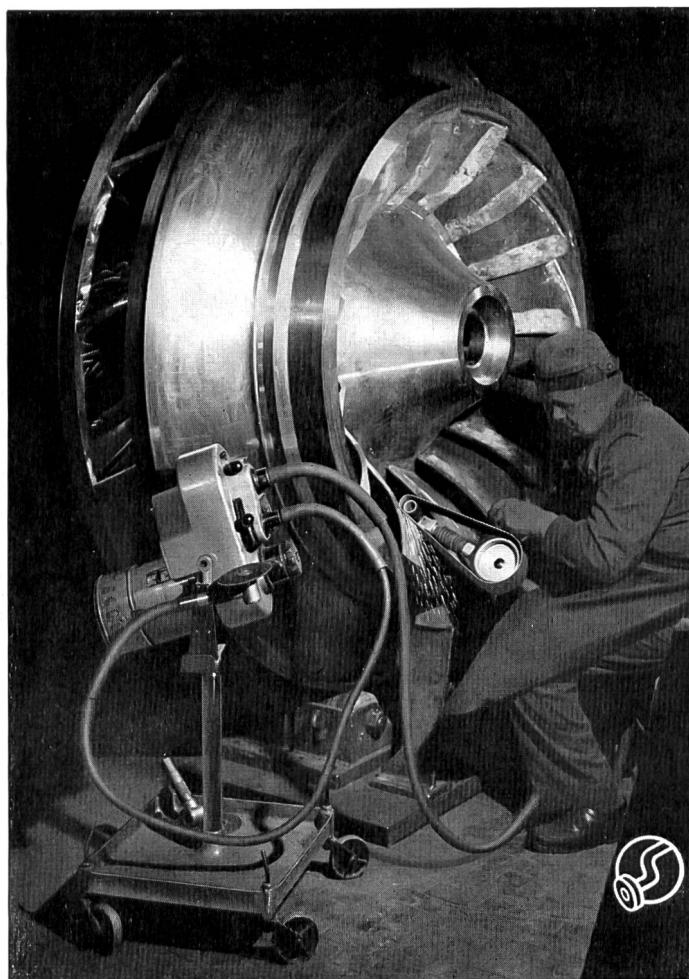


Regelsystem mit kapazitivem bzw. induktivem Zeigerabgriff in Halbleitertechnik. RC-Rückführung eingebaut, ohne Fälschung der Anzeige, freidurchschwingender Zeiger über die ganze Skalenlänge. Nenngrößen: 144x72 mm und 144x144 mm. Die Verwendung von CAPA Messwerkreglern gestattet den Bau moderner, raumsparender Regelwarten zu Kunststoffmaschinen oder Ofenanlagen. Die Messwerkregler sind ausgerüstet mit einem austauschbaren Messbereichvorsatz zum Anschluss an Widerstandsthermometer, Widerstands-Ferngeber, Thermoelemente oder zur Strom- und Spannungsmessung. Diese Messbereichvorsätze können mit Einheiten für Thermoelementbruchüberwachung, zur Vergleichsstellenkorrektur und Nullpunktunterdrückung erweitert werden. Verlangen Sie unverbindlich unsere Druckschrift.

Geschäftsstellen in Zürich, Bern und Lausanne

Camille Bauer AG  
Mess- und Regeltechnik  
4002 Basel  
Dornacherstrasse 18  
Telefon 061 342440

**camille  
bauer**



**ROTOVAR**  
**1000-40000 U/min**

**stufenlose**

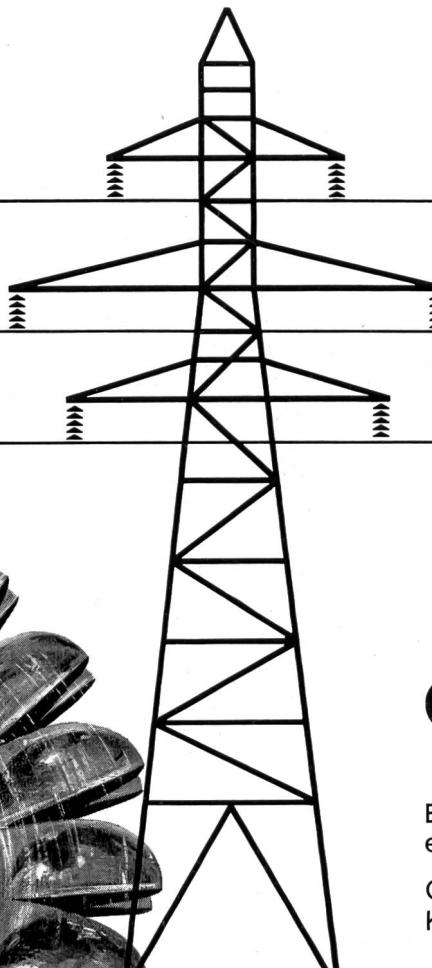
Frä-, Schleif- und Poliermaschine  
mit 2 biegsamen Wellen für

**Turbinen-  
Revisionen**

und andere Arbeiten

Verlangen Sie Angebot oder unverbindliche Vorführung vom Hersteller

**OTTO SUHNER AG. Brugg**  
Tel. (056) 414 22



**CKW**

Erzeugung und Verteilung  
elektrischer Energie

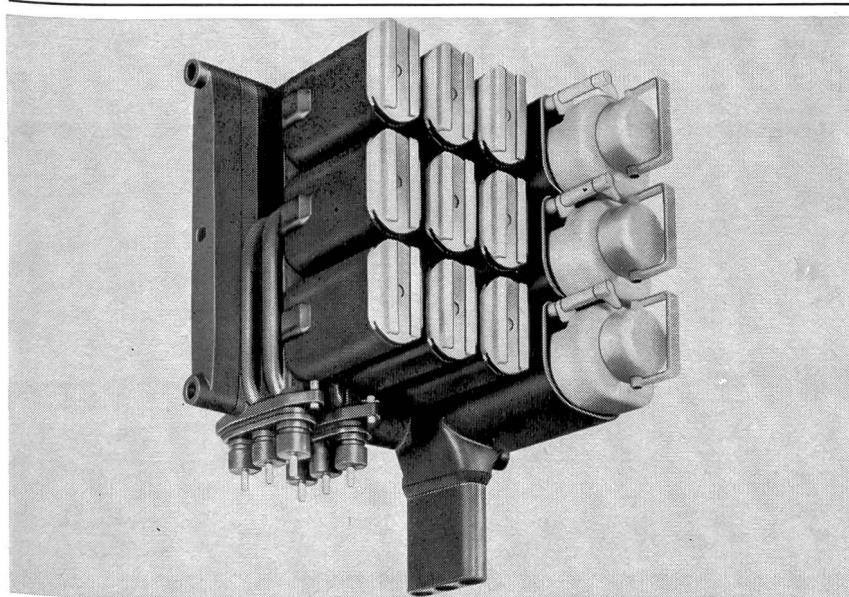
Centralschweizerische  
Kraftwerke Luzern

Über 7000 Hochspannungsverteilanlagen  
System magnefix, Reihe 10, bewähren  
sich im harten Betrieb in allen Kontinenten.

Vollisolierte  
Hochspannungs-Lasttrenner  
für 10 kV, 250 A

magnefix ist völlig gekapseltes Schaltmaterial für Transformatorenstationen und Kabelknotenpunkte. Die dem Bedienungspersonal zugänglichen Stellen sind doppelt isoliert. Die äusserst kompakte Bauweise ermöglicht eine enorme Raum einsparung. Die leichte Handhabung der Anlage und der einfache Kabelanschluss ergeben am Aufstellungs ort eine minimale Montagezeit.

Die Schalter sind KEMA geprüft.

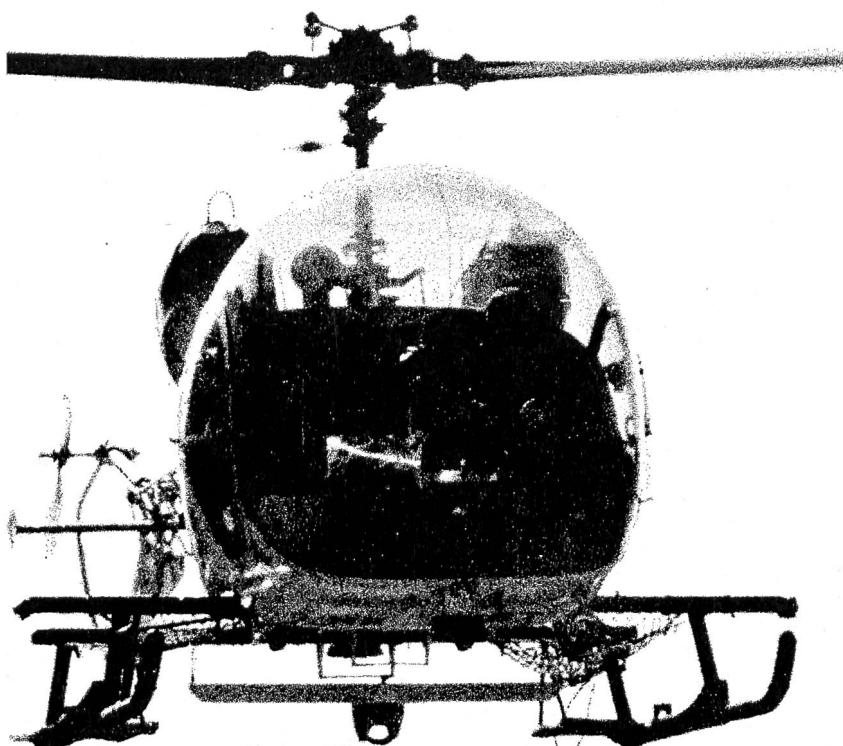


GUTOR AG 5430 Wettingen

Telephon 056.62525

**GUTOR**

Rascher und billiger mit Heliswiss



Lufttransporte bis 1000 kg  
mit Helikoptern

Frischbeton, Telefonstangen-  
Masten, Leitungsbau und  
Kontrollen, Alphüttenversorgung  
Schädlingsbekämpfung  
Flugaufnahmen für  
Vermessung und Werbung

**Heliswiss**



Schweizerische Helikopter AG  
Flugplatz Bern-Belpmoos, 3123 Belp  
Telefon 031 54 33 11 / 12 / 13

Einsatzleitung und technischer Dienst  
Telefon 031 54 33 14 / 15

**Stuag**

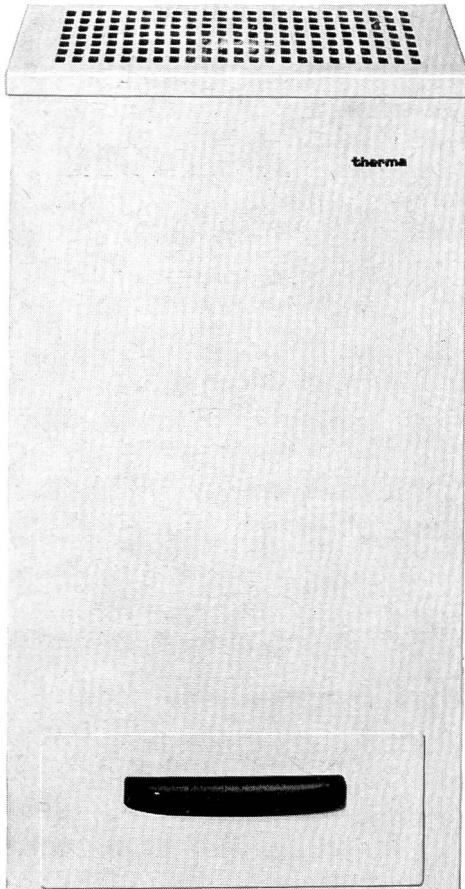
### Arbeitsprogramm

Betonstrassen  
Bituminöse Beläge  
Autobahnbau  
Tragschichten aller Art  
Stabilisationen mit Zement, Kalk, Teer  
Erdbau  
Kanalisationen  
Eisenbeton-Tiefbau

### Spezialitäten

Brückenisolationen  
Sandasphaltbeläge  
Schulhaus- und Sportplatzbeläge  
Fabrikböden  
Lagerfähiges Kaltmischgut  
Tankwannenabdichtungen  
Grundwasserabsenkung «Wellpoint»  
Kanalbau

**STUAG, Schweiz. Strassenbau- und Tiefbau-Unternehmung AG**  
Niederlassungen in der ganzen Schweiz

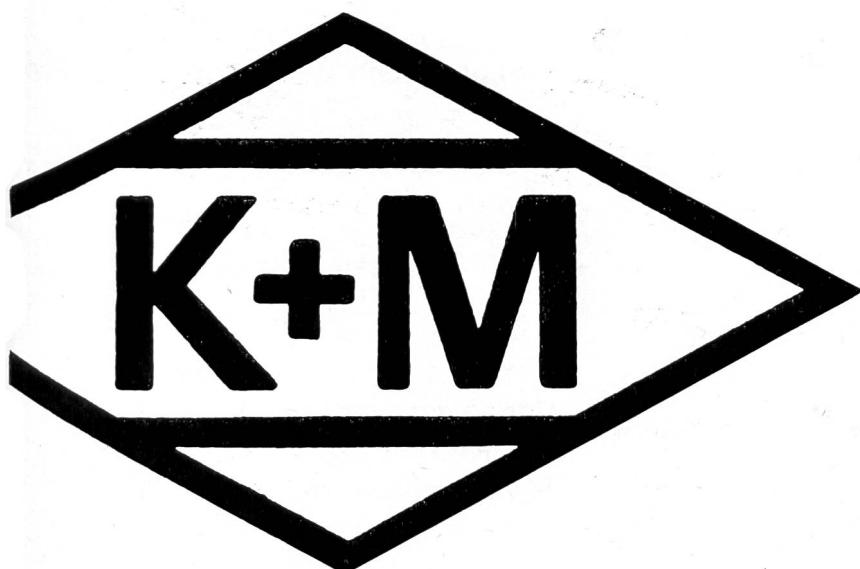


### Therma-Luftkonditionierung

Zur Schaffung eines leistungssteigernden Klimas in Arbeitsräumen oder einer bestimmten Luftkondition in Laboratorien und Fabrikationsräumen stehen Ihnen Therma-Normtypen zur Verfügung. Die Vollklimatisierung umfasst Kühlung, Heizung, Entfeuchtung, Befeuchtung, Filtrierung. Für die reine Lufttrocknung bauen wir ebenfalls Normtypen und Grossanlagen zur Trockenhaltung und Entfeuchtung von Kellern, Lagerräumen, Archiven, Bibliotheken, Werkstätten, unterirdischen Magazinen, Maschinenräumen und Stollen, sowie für die Bautrocknung. Einzelapparate und ortsfeste Anlagen für alle Anwendungszwecke.

**therma**

Therma AG, Kältebüro, Postfach 8042 Zürich,  
Hofwiesenstr. 141, Tel. 051 261606, Büros in Bern,  
Basel, Lausanne und Genf

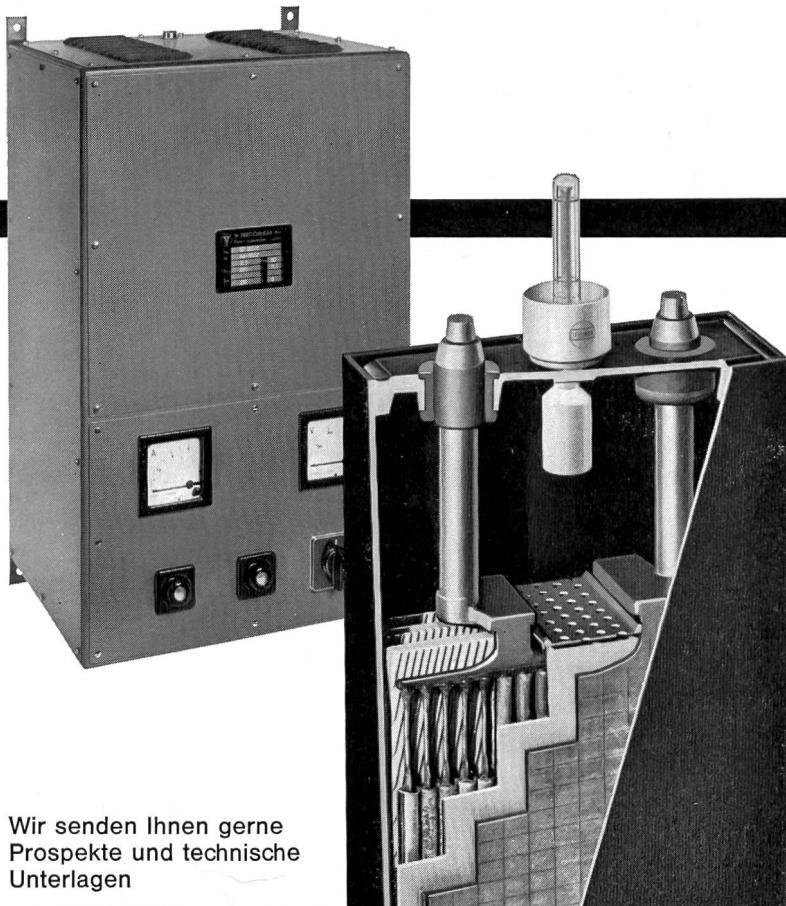


**Elektrische Installationen**  
**Öffentliche Beleuchtungsanlagen**  
**Niederspannungsleitungen**  
**Hochspannungsleitungen**  
**Freiluft- und Trafostationen**  
**Kabelverlegungen**  
**Bauseilbahnen**  
**Fahrleitungen für Trolleybus und Bahnen**  
**Spezialwerkzeuge für den Leitungsbau**

Aktiengesellschaft

**KUMMLER & MATTER ZÜRICH**  
Elektrische Unternehmungen

# OERLIKON PAM



Wir senden Ihnen gerne  
Prospekte und technische  
Unterlagen

## Die stationäre Röhrchenplatten-Batterie

für Telefonzentralen  
Elektrizitätswerke  
Notbeleuchtung  
Fernmelde-, Signal- und  
Sicherungsanlagen.

In unseren modern eingerich-  
teten Werkstätten fabrizieren  
wir die passenden  
**Gleichrichter**



Accumulatoren-Fabrik Oerlikon  
8050 Zürich Tel. 051 / 46 84 20

## Vinzenz Fäh Glarus

Telephon 058 / 5 17 86

Mechanische Werkstatt + Stahlbau



Rechenreinigungsanlage Biaschina der AET

liefert:

**Für Wasserversorgungen  
Für Pumpwerke  
Für Kläranlagen  
Für Kraftwerke**

**Automatische  
Rechenreinigungsmaschinen,  
Fein- und Grobrechen  
in Spezialprofilen,  
Schützen und Schieber  
in verschiedenen Ausführungen,  
Dammbalken**

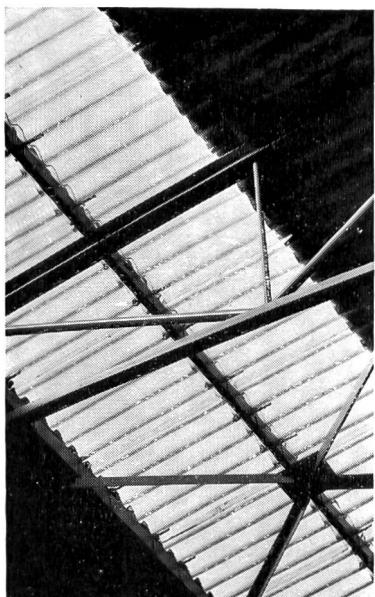


## Isolieren von Gas, Wasser- und Stahlmuffenröhren

bis 15 m Länge und 1 m Ø durch  
**Bitumieren und Umwickeln mit**  
**Asbest, Glasschleier, Jute und Polypropylen**

## Verzinkerei Pratteln AG

4133 Pratteln, Tel. 061 81 50 22



## VERONDULIT-Wellglas

gewellte Glasscheibe mit Drahteinlage auf Eternitwellung passend

grösste Lichtausbeute

unbrennbares Material

unveränderlich in Farbe und Oberflächen

keine Alterung

preisgünstig

seit Jahrzehnten bewährt



Beratung, Offerten und Lagerhaltung

## GRÜNINGER OLTEN + ZÜRICH 5/23

Aarburgerstr. 105  
Tel. 062 - 5 34 66

Josefstrasse 15  
Tel. 051 - 42 52 09 / 10

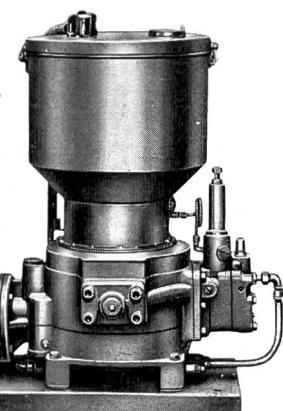
## Die vollautomatische Zentralschmierung

### HELIOS

arbeitet ohne Überwachung:  
 1 - 500 Schmierstellen können gleichzeitig beschickt werden



spart Zeit · erhöht die Betriebssicherheit ·  
 sichert ununterbrochene Schmierung ·  
 bringt höhere Arbeitsleistung ·  
 verringert Reparaturkosten ·  
 spart Schmiermittel · verhütet Unfälle



Bitte  
 verlangen Sie  
 Unterlagen

**FRANZ GYSI SUHR-AARAU**  
 AKTIENGESELLSCHAFT · TELEPHON (064) 2 39 66



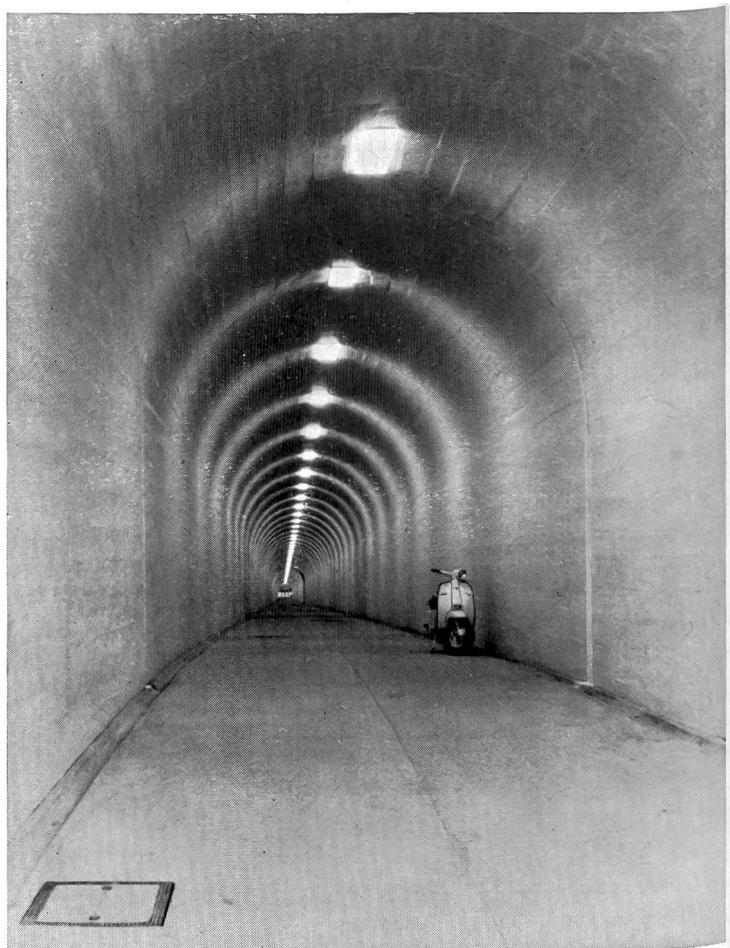
Modern look  
 der Staketenzaun mit verzinktem Eisengerippe. Ebenso solid wie gefällig für das Auge.  
 Wie alle Pletscherzäune heissimprägniertes, sorgfältig ausgewähltes Holz, daher minimaler Unterhalt.

**PLETSCHER + CO Tel. 053/64287**  
**ZAUNFABRIK**  
**8226 SCHLEITHEIM**

## Schutzanstriche

Mancherlei Gründe lassen es angezeigt scheinen, Industrieanlagen und Wasserbauten mit einem Schutzanstrich zu versehen: zum Beispiel der Wunsch, die investierten Werte möglichst lange zu erhalten. Sie vor Witterungs- und Korrosionsschäden zu bewahren. Aber auch, Pflege, Unterhalt und Reinigung so einfach wie möglich zu machen. Selbst ästhetische Gründe – wie Fragen des Landschaftsbildes – können gelegentlich eine Rolle spielen.

In unserem Beispiel trafen verschiedene dieser Faktoren zusammen, die dazu führten, dass der 1,2 km lange Zugangsstollen zur Kraftwerkzentrale Sedrun GR mit einem Schutzanstrich versehen wurde. Und wie immer, wenn hohe Anforderungen erfüllt werden müssen, fiel auch hier die Wahl auf INERTOL-Produkte. Der ganze Stollen (Wände und Decke) wurde zweimal mit ICOSIT-Dispersion weissgrau gestrichen.



Zugangsstollen zur Kraftwerkzentrale Sedrun GR



IN 15/65 FB

## INERTOL AG

**Bautenschutzchemie**  
**8400 Winterthur**  
**Tösstalstrasse 62, Telefon (052) 29 33 21**  
**Technischer Beratungsdienst**



Seit 60 Jahren  
im Dienste der Kundschaft.

## Gebrüder DARANI

**Hauptsitz: Faido**

Tel. 094 / 9 10 22 / 23 / 24

**Filialen in Kriens, Chur, Sitten**

**Werkplätze:** Littau (LU)  
Bodio (TI) — Landquart (GB) — Chamoson (VS)  
mit SBB-Anschluss.

Sandstrahlreinigung — Spritzmetallisierung  
Mechanische und chemische Entrostungsarbeiten  
Isolierungen jeder Art.  
Korrosionsschutz für unter Wasser gegen hohe Beanspruchungen  
und besondere Einflüsse.



Aeberli-Leichtmetall-Schalung im In- und Ausland paten-  
tiert für

Stollen  
Tunnels  
Strassengalerien

Kanalisationen  
Schächte  
usw.

Das niedrige Gewicht, die Anpassungsfähigkeit an ver-  
schiedene Formen, die stabilen Standardteile und die  
chemische Beständigkeit ergeben eine maximale Wirt-  
schaftlichkeit im Betrieb und im Unterhalt.

Verlangen Sie unsere unverbindliche Beratung!



**B.Aeberli**  
**Metallbau**  
**Zürich**

Albisstrasse 62

8038 Zürich, Telefon 051 45 13 28

gegründet 1836



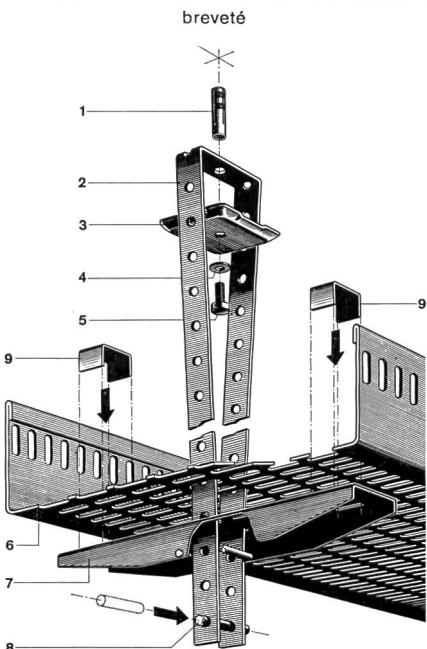
Bergbahnhäuse	für Gondel- und Luftseilbahnen, Ski- und Sessellifte, vollverschlossene Tragseile, Spann- und Telefonseile
Baggerseile	Spezialausführungen für Kabel- und Löffelbagger, Schrapper
Bauseile	für Krane in drehfreier Ausführung, Hebezüge und Winden
Leitungsbau-Seile	für Freileitungen, Verankerungen; Montage-Zugsseile
Spezialseile	für Skibindungen u.s.w.; rostfrei und säurebeständige Seile
Aufzug-Seile	für Personen- und Warenaufzüge, drehfreie Ausführungen für Elektro-Aufzüge
Struppen und Schlingen	in jeder Dimension und Ausführung, endlose Schlingen in Kabelschlag
Zubehör	Seilkauschen, -briden, -klemmen, Gerüstverbinder, Spannschrauben, Haken



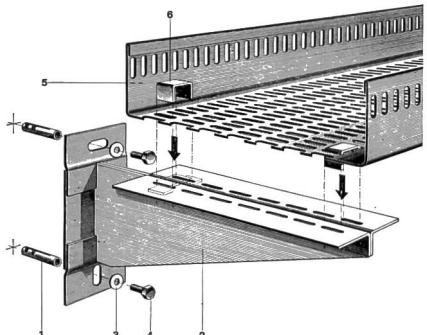
FATZER AG Drahtseilfabrik 8590 Romanshorn  
Telefon (071) 631232 Telex 77176

# HEER

## Chemins de câbles



Nouveau dispositif mobile et central pour suspension aux plafonds. Plus d'enfilage. Les câbles s'introduisent tout tendus, sans être gênés par des suspensions latérales. Temps de posage abrégé et montage facile, également par personnel non spécialisé. Pas besoin d'outils spéciaux.



Les dispositifs de fixation sont normalisés pour le montage au plafond et à la paroi. Les chemins de câbles HEER sont livrables en 5 largeurs: 140, 210, 280, 350 et 420 mm, avec tous accessoires, soit: coudes horizontaux et verticaux, pièces T et + avec réductions et embranchements de 0 à 90°, équerres et pièces d'arc intérieures et extérieures. Raccordement simple et rapide des chemins de câbles HEER, indépendants des fixations, soit aux parois, soit aux plafonds.

**Quelques références:** CIBA S. A., Etabl. IBM, Monthey — Centrale thermique, Vouvry — Centrale thermique de l'Électricité Neuchâteloise, Corcelles — Transair S. A., Aéroport de Neuchâtel, Colombier — Borel S. A., Peseux — Radio Suisse S. A., Prangins — Dir. des Aérodromes militaires, SIMIR, Payerne — Entrepr. Electr. Fribourg, Fribourg et Payerne — Ateliers CFF et Buffet de la gare, Yverdon — Ateliers CFF, Biel — PTT, Genève-Cornavin — Paillard S. A., Yverdon — Usines Tornos, Créminal BE — Hôpital de Cery, Prilly — Coop. de pâtes aliment., Morges — Iril S. A., Renens — etc.



**H. Heer & Co. 4600 Olten**

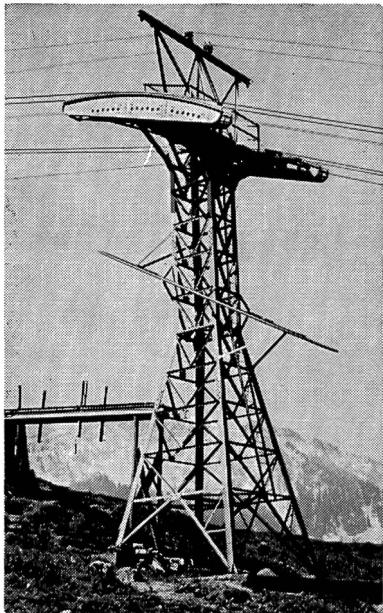
Tôles perforées / Métal déployé  
Industriestrasse 28

**Tél. 062 56633**  
**Service rapide — Individuel**  
**Depuis 1875**



## OTTO FISCHER AG

Elektrotechnische Artikel en gros  
Sihlquai 125 Zürich 5  
Postfach 8023 Zürich 051/423311



**Elektromechanik:**  
Schaltanlagen für Hoch- und Niederspannung,  
Trenner 10—380 kV

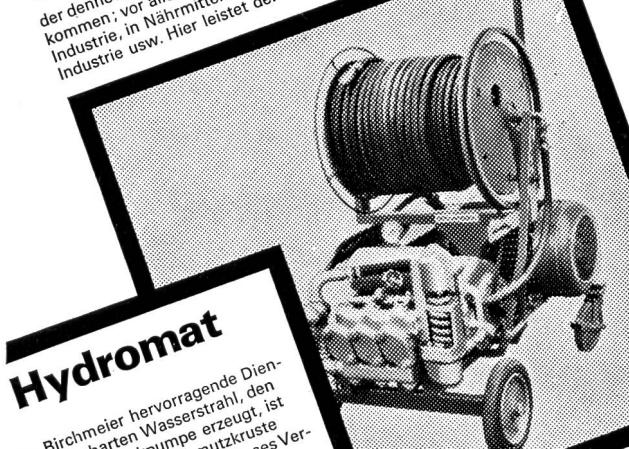
**Stahlbau:**  
Masten und Gerüste für Uebertragungsleitungen und Freiluftstationen sowie Traggerüste für Seilbahnen, Werkhallen

## Alpha AG. Nidau (Biel)

Telephon (032) 2 46 92

### Ein wahrer Sauberkheitsfanatiker

der dennoch schonend und sparsam arbeitet, ist an vielen Orten willkommen; vor allem in Kläranlagen, Papierfabriken, der chemischen Industrie, in Nährmittelbetrieben, Grossmetzgereien, der Getränke-Industrie usw. Hier leistet der



### Hydromat

von Birchmeier hervorragende Dienste. Dem harten Wasserstrahl, den seine Hochdruckpumpe erzeugt, ist selbst die zähste Schmutzkruste nicht gewachsen. Dabei ist dieses Verfahren höchst sparsam und weit schonender als der Einsatz mechanischer Geräte. Auch verschmutzte Kanäle sind für den HYDROMAT kein Problem: ein Spezialdüsenkopf zieht den Schlauch selbsttätig durch Rohre und Leitungen.

Verlangen Sie  
unsere ausführliche Dokumentation  
**BIRCHMEIER**  
Spritzenfabrik  
5444 Künten AG  
Tel. 056 3 3105



Wir liefern

### Pipeline-Rohre

von 2—12", mit sämtlichen Armaturen, wie Bogen, Schieberhähnen von 3/4"—400 mm

sowie Absenkanlagen

### Gas-Gewinderohre

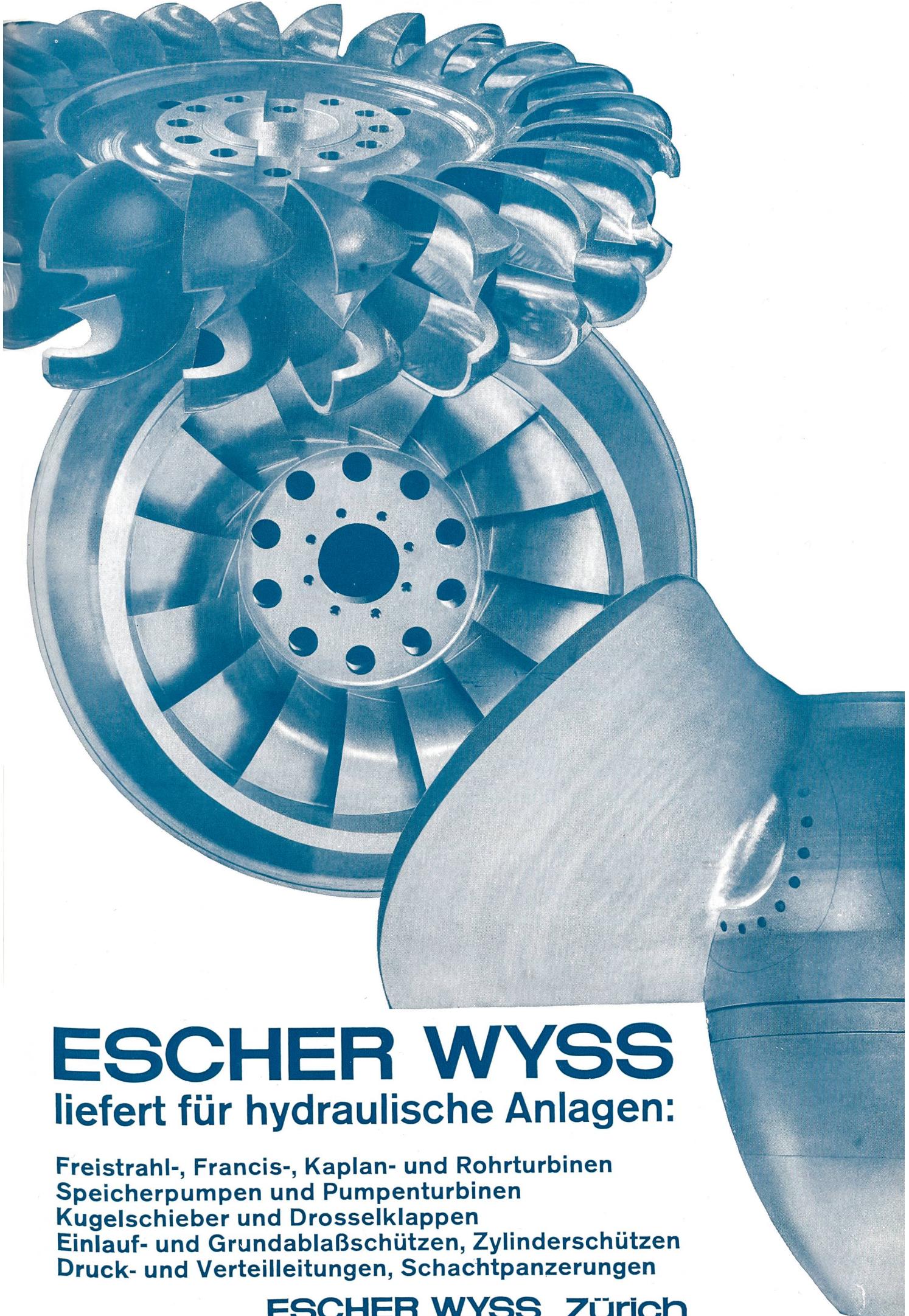
schwarz und verzinkt

### Einbaubogen und Verzugseisen

sowie sämtliches Geleise-Material

### PETER SCHLATTER, EISEN & MASCHINEN

im Feld, 4332 Münchwilen AG  
Telefon 064 63 19 31 - 35  
Telex 68 126



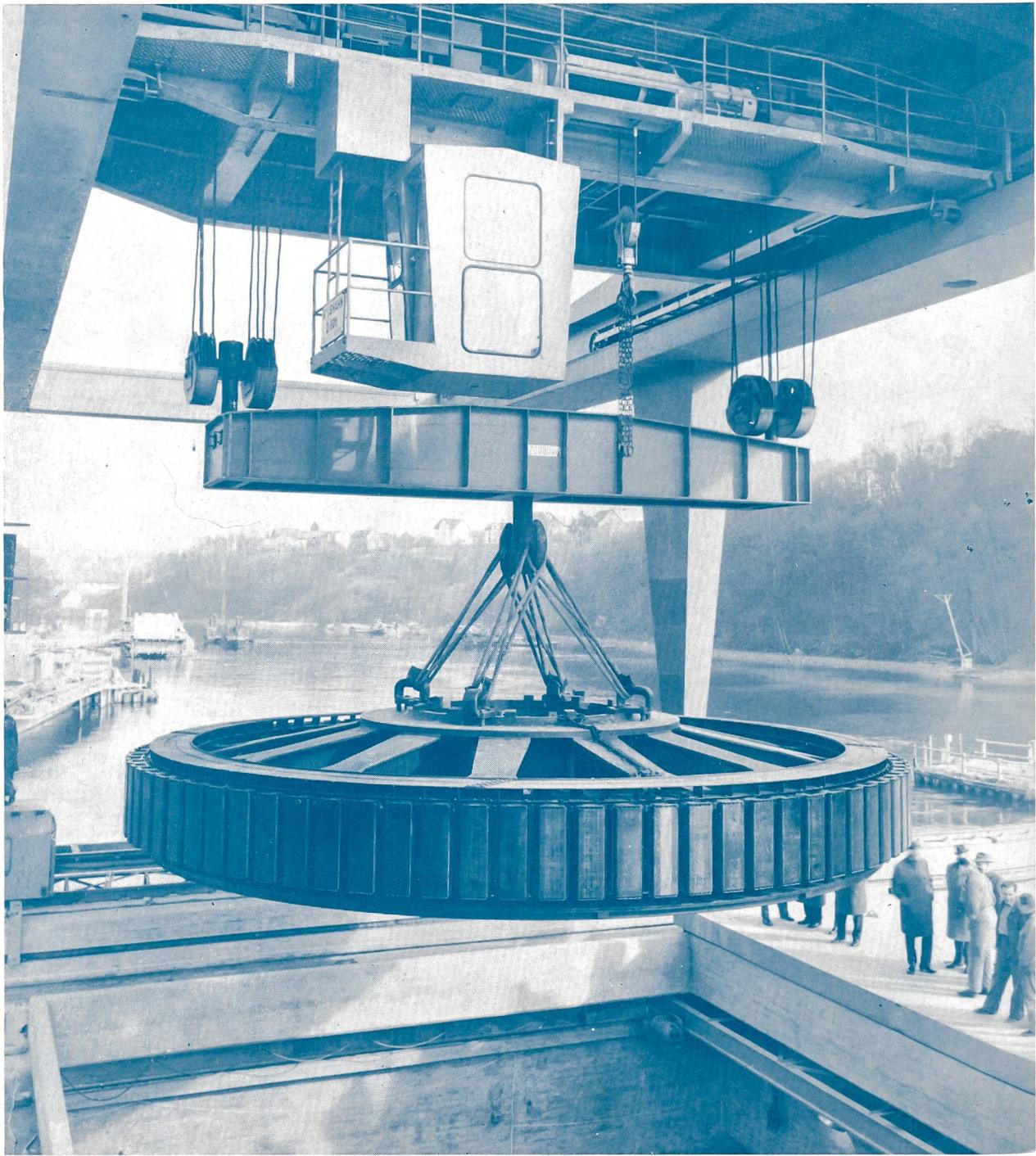
# **ESCHER WYSS**

**liefert für hydraulische Anlagen:**

**Freistrahl-, Francis-, Kaplan- und Rohrturbinen  
Speicherpumpen und Pumpenturbinen  
Kugelschieber und Drosselklappen  
Einlauf- und Grundablaßschützen, Zylinderschützen  
Druck- und Verteilleitungen, Schachtpanzerungen**

**ESCHER WYSS Zürich**

# Brown Boveri Produkte für die Energieerzeugung



## Rheinkraftwerk Schaffhausen

Zwei vertikalachsige 18000-kVA-Dreiphasengeneratoren. Das zusammengebaute Polrad von rund 108 Tonnen Gewicht, am Portalkran aufgehängt, wird von der Montage- zur Generatorgrube transportiert.

Aktiengesellschaft  
**BROWN, BOVERI & CIE.**  
**Baden**